 Institutt for språk og litteratur, Bachelor i tegnspråk og tolking

# VURDERING AV PRAKSIS, 3.STUDIEÅR 2019-2020

|  |  |
| --- | --- |
| **Studentens navn:**  | **Studiekull:**  |
| **Praksistype:**  | **Sett kryss**  | **Dato for praksisperioden(e):**  |
| **Bipraksis**  |  |
| **Hovedpraksis**  |  |
| **Fravær (dato):** Egenmelding/legeatt./perm. levert (ja/nei):  | **Tidspunkt for eventuell tilleggspraksis:** Antall dager tatt igjen:  |
| **Praksissted:**  | **Praksisveileder(e):**  |
| **Praksis bestått** (sett kryss)   |   | **Praksis ikke bestått** (sett kryss)  |   |
| **Praksis avbrutt** (sett kryss)   |   | **Student ikke møtt** (sett kryss)  |   |

Dersom en student ikke møter i praksis eller avbryter praksisperioden, sendes side 1 til praksiskontoret så snart som mulig. Da uten underskrift til student. Oppfølgingslærer varsles også.

Sted: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Dato: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Praksisveileders underskrift: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Student**:

Jeg har lest praksisrapporten og er kjent med innholdet:

Sted: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Dato: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Studentens underskrift: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Vurdering av - Tolkefaglig praksis – 3. studieår (LTOT301P)**

|  |
| --- |
| **Hvilke oppdrag har studenten vært med på?**  |
| **Vurderingsområder**Gradering av vurdering på de ulike vurderingsområdene:  1: lavere nivå av mestring enn forventet på dette stadiet2: forventet nivå på dette stadiet3: over forventet nivå på dette stadietSett ring rundt tallet. Studenten skal vurderes med utgangspunkt i hva *veileder* forventer i den aktuelle praksisperioden. Kravene vil altså økes for hver praksisperiode. |
| Studenten kan planlegge og forberede seg til tolkeoppdrag for ulike grupper av tolkebrukere.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |

 |
| **Kommentar**:  |
| Studenten kan gjennomføre et tolkeoppdrag, selvstendig og i samarbeid med tolkekollega/veileder.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |

 |
| **Kommentar:**  |
| Studenten kan analysere og reflektere over egen og andres tolkefaglige utøvelse.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |

 |
| **Kommentar:**  |
| Studenten kan uttrykke seg tydelig, nyansert og selvstendig på norsk tegnspråk.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |

 |
| **Kommentar:**  |
| Studenten kan forstå komplekse ytringer på norsk tegnspråk.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |

 |
| **Kommentar:** |
| Studenten uttrykker seg nyansert og tydelig i tolking fra norsk tegnspråk til norsk tale.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |

 |
| **Kommentar:**  |
| Studenten har kunnskap om hvordan tolken og tolking påvirker en kommunikasjonssituasjon

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |

 |
| **Kommentar:**  |
| Studenten kan tilpasse språkbruk og opptreden til tolkesituasjonen og til de aktuelle tolkebrukerne

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |

 |
| **Kommentar:**  |

|  |
| --- |
| Studentens progresjon i praksisperioden: *Beskriv kort hvordan – på hvilke områder – studenten har utviklet seg i praksisperioden:*     |
| Studentens utviklingsområder:*Beskriv kort på hvilke områder trenger studenten å utvikle seg videre:*            |
| Andre kommentarer:            |

 Innsending av rapporten:

Praksisveileder sender rapporten ISL innen en uke etter endt praksis. Sendes per post til:

NTNU, Institutt for språk og litteratur, v/ Gørild Myklebust Mjønes

N-7491 Trondheim.

Studenten får kopi av praksisveileder og leverer denne til sin neste praksisveileder og oppfølgingslærer.